

07 / 02 / 2018 → 23 / 02 / 2018

VILLES PARTENAIRES : Yangon - Paris.

ÉCOLES/UNIVERSITÉS PARTENAIRES :

Yangon Technological University, YTU, Yangon, Myanmar (ex-Birmanie).

École Nationale Supérieure d'Architecture de Paris-La-Villette, ENSAPLV, Paris, France.

ENSEIGNANT-E-S, ENSAPLV : Olivier BOUCHERON, architecte, atelier nelobo, LAA ;

Christiane BLANCOT, architecte, APUR ; Camille ROUAUD, architecte DE.

ENSEIGNANT-E-S, YTU : Daw PWINT, architecte et enseignante à la Faculté d'Architecture de YTU.

17°N

ÉTUDIANT-E-S, ENSAPLV : Dennis CUMBAL, Samira FAHARDINE, Chloé MACARY-CARNEY, Romana NANGA, Marie-Antoinette RULLIÉ, Louise SAVALLE, Enora YANG.

ÉTUDIANT-E-S, YTU : Hsu LAI YEE, Myat NANDAR KHINE, Thiri KHIN ZAW.

PARTENAIRES/ REMERCIEMENTS :

L'Atelier Parisien d'Urbanisme (APUR) ; la Ville de Paris ; La Municipalité de Yangon par l'intermédiaire du Yangon City Development Committee (YCDC) ; Le Yangon Heritage Trust (YHT) ; l'ordre des architectes Birmans.

YANGON

YANGON “UNE CONDITION TROPICALE ”

Olivier Boucheron et Christiane Blancot, enseignants à l'ENSAPLV

L'atelier international Yangon a constitué notre deuxième année de coopération avec la Ville de Yangon et YTU, l'Atelier Parisien d'Urbanisme et la Ville de Paris. L'année dernière, nous nous sommes concentrés sur la question de la réhabilitation de l'habitat du centre ville, le downtown de Yangon (Rangoun) dessiné dès les années 1840 sur le modèle de la grille (grid) de New-York et de Londres.

Au début du vingtième siècle, les mesures, dispositions et distances appliquées au dessin de la première Rangoun ont permis au modèle d'urbanisation hérité, ou inspiré, des *gridiron* de Richard Newcourt pour la reconstruction de Londres et de celles de Philadelphie ou Manhattan, de s'accommoder de la condition tropicale de cette ville, née moderne en pays de mousson.

Avant Yangon, Rangoon, puis à nouveau Yangon (depuis 1989), il y avait, dès le XI^{ème} siècle, Dagon, petite cité de villages de pêcheurs môns et de monastères regroupés sur des tertres autour des *zeidi* – terme birman pour *stupa*, tertre funéraire ou monument reliquaire caractéristiques

du bouddhisme -, des pagodes, dont la plus vénérée d'entre elles, la Shwedagon. Sur ce territoire d'eau, de riz et d'or, le port fluvial s'ouvrit très tôt aux échanges avec le grand large. Colonisée par les Britanniques, la Birmanie permettait d'assurer l'approvisionnement de l'Empire en riz, pétrole et bois et de concurrencer, puis contrecarrer les velléités d'expansion



sion française de l'Indochine voisine vers le Yunnan et l'immensité de la Chine. À partir de 1853, ils déployaient sur cette topographie de delta le centre de leur projet colonial en drainant, canalisant, remblayant l'étendue liquide de la cité en partie détruite par les flammes en février 1841.

Cette année, nous avons travaillé sur les enclaves de nature de la grille et de sa proche périphérie : des berges de la rivière Yangon et l'ensemble des emprises portuaires, aux quelques parcs et squares enchâssés dans les blocks, des jardins familiaux dans “l'entre-deux barres” (ensembles d'habitat collectif de Pasaphala et Uwisara), aux traces des forêts, mangroves et savanes originelles (Pazundaung creek).

Un travail plus précis sur des bâtiments ou des groupements de bâtiments - logements pour des travailleurs ou des fonctionnaires près de la gare central, quartiers illégaux d'Alhone, villas de Dagon township, condominiums au nord de la *Circular train ring* - a été pour les étudiantes l'occasion de comprendre comment elles peuvent en travaillant de façon persistante sur les systèmes urbains et architectures de la ville de Yangon, en comprendre finement les enjeux et y produire, toujours par le recours à l'architecture, des propositions réalistes battant en brèche les projets locaux et démesurés de la promotion immobilière internationale.

YANGON “A TROPICAL CONDITION”

Translated in English by Mrs Cozette Griffin Kremer

The Yangon International Workshop was our second cooperation with the city of Yangon, Myanmar, and YTU, the Atelier Parisien d’Urbanisme and the City of Paris. Last year, we focused on the question of rehabilitation of centre-city dwellings in the downtown of Yangon (Rangoon) laid out as early as the 1840s on the grid model of New York and London.

At the beginning of the twentieth century, the measurements, layout and distances applied to design of the first Rangoon enabled the urbanism model inherited or inspired by Richard Newcourt’s gridiron for the reconstruction of London, Philadelphia or Manhattan to fit the tropical circumstances of Rangoon, a city born modern in a country subject to the monsoon.

Before Yangon, Rangoon, then Yangon again (since 1989), there was Dagon from the 11th century on, a small town of Mon fishermen’s villages and monasteries gathered on hillocks around the zeidi – a Burmese term for stupa, the funerary mound or relic monument characteristic of Buddhism – as well as pagodas, the most venerated of which is the Shwedagon. In

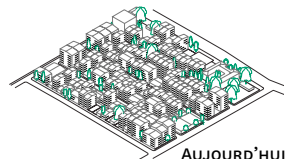
this area of water, rice and gold, the river port opened up early in its history to exchanges with the sea coast. Colonized by the British, Burma supplied the Empire with rice, petroleum and wood, to compete with and then counter French expansion from neighbouring Indochina towards Yunnan and China beyond.

From 1853 on, the British launched the centre of their colonial project in this delta region by draining, channeling and filling in the water-covered parts of the city partially destroyed by fire in February 1841.

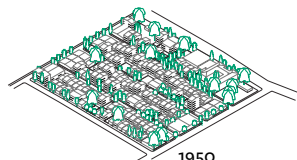
This year, we worked on the nature enclaves of the grid and its nearby periphery: the banks of the Yangon River and all the port facilities, including the parks and squares inserted in the blocks, the family gardens in between the two low-rise building areas (“l’entre-deux barres”, collective housing ensembles of Pasaphala and Uwisara), the traces of forest, mangroves and original savannahs (Pazundaung creek).



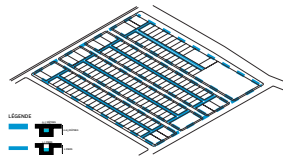
More detailed work on the buildings or groups of buildings – working-class or civil-servant dwellings near the central station, the Alhone illegal quarters, villas of Dagon township, condominiums to the north of the circular train ring – provided students with the opportunity to understand the most subtle issues through persistent work on urban and architectural systems of Yangon city and come up with realistic proposals that run counter to overweening local projects produced by international real estate promotion.



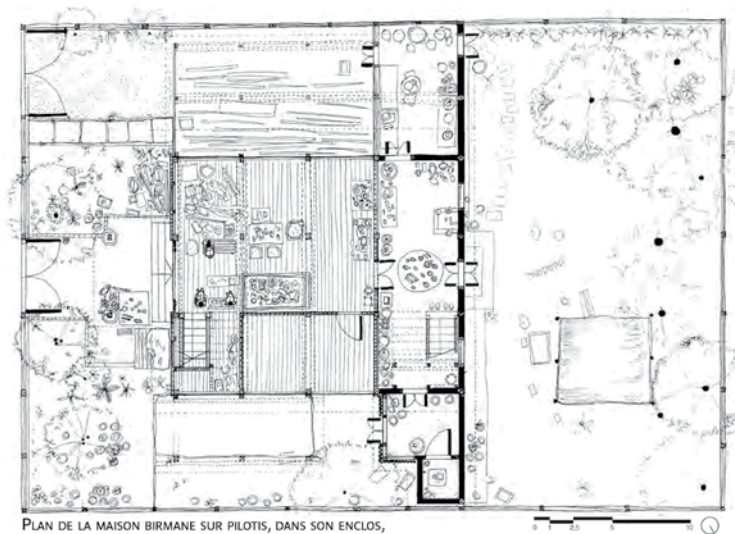
AUJOURD'HUI



1950



SYSTÈME DE DRAINAGE



PLAN DE LA MAISON BIRMANNE SUR PILOTIS, DANS SON ENCLOSE, ENTOURÉ DE JARDINS



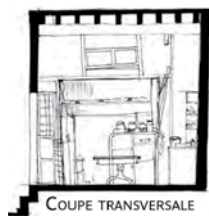
PLAN DU VILLAGE EN 2010



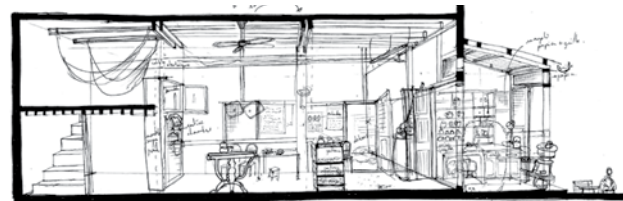
PLAN DU VILLAGE EN 2018

17°N

L'ÉVOLUTION DU VILLAGE



COUPE TRANSVERSALE
1/50°



COUPE LONGITUDINALE
1/50°

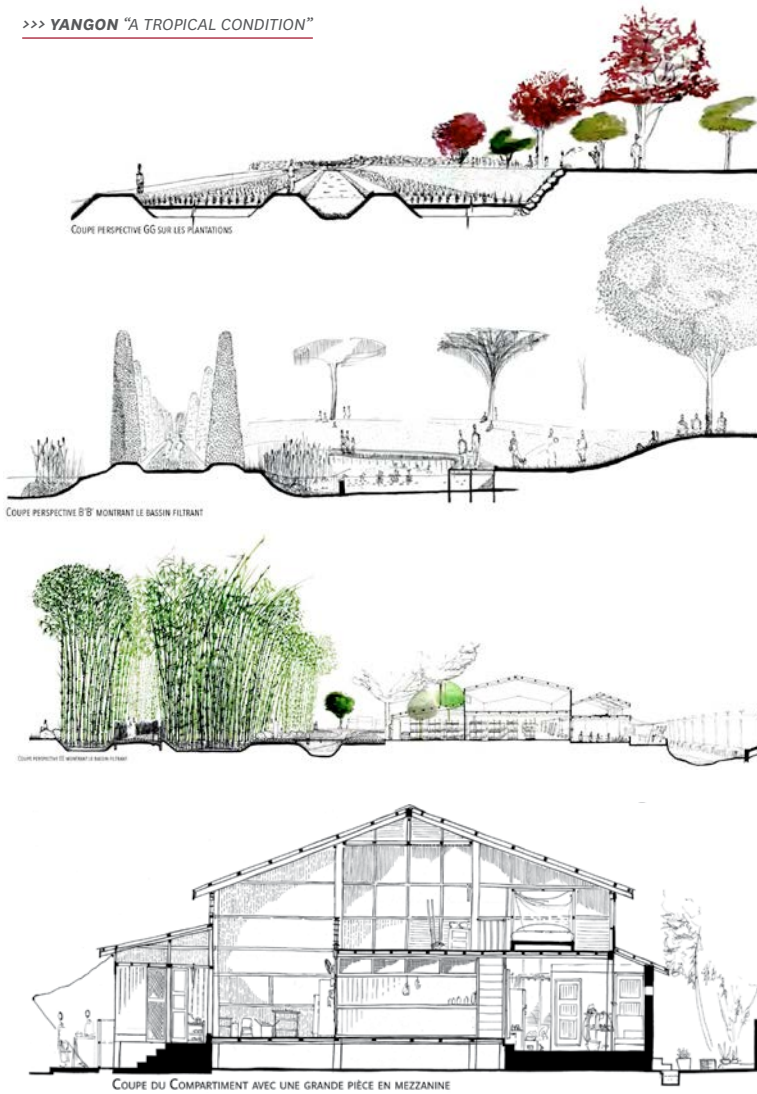


COUPE SUR LE GUICHET DE LA
STATION SHAN LAN - 1/50°



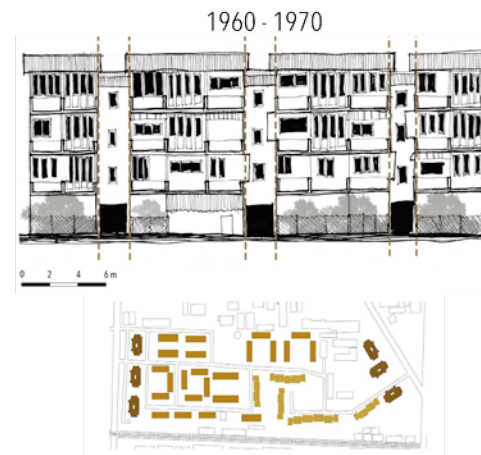
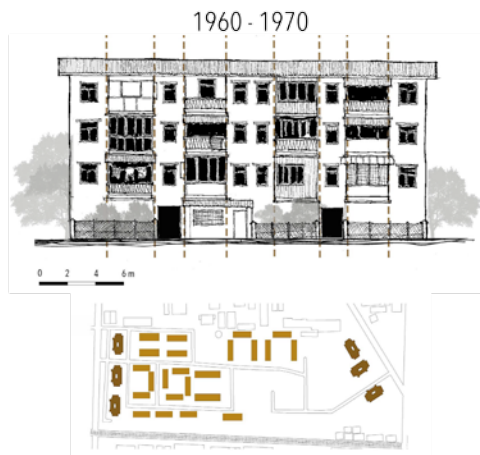
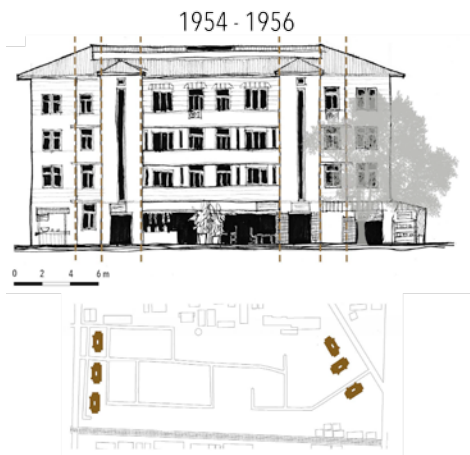
COUPE PERSPECTIVE DE LA STATION SHAN LAN - 1/50°

SITE 1 /// ALHONE TOWNSHIP

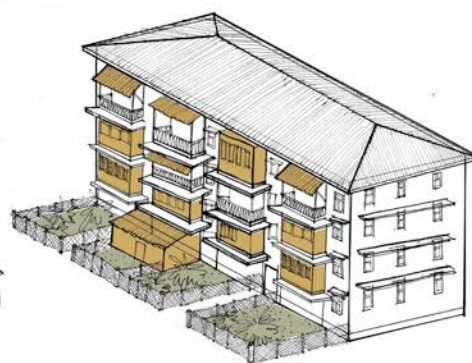
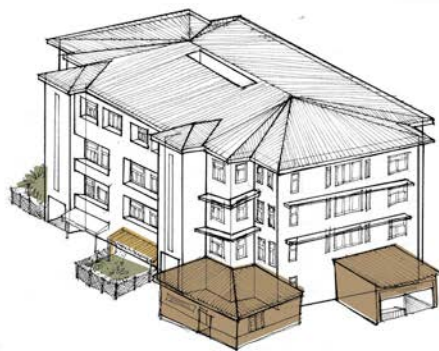


SITE 1 /// ALHONE TOWNSHIP

Terrain et propositions. Enora Yang avec Chloé Macary Carney.



U WISARA - LOGER LES FONCTIONNAIRES



Extensions de commerces

Extensions d'habitation

Extensions de jardin

U WISARA - À PARTIR DES ANNÉES 80 YANGONITES « POUSSENT LES MURS »

SITE 2 /// DAGON TOWNSHIP COLLECTIF IMPLUVIUM

Terrain et propositions. Dennis Cumbal, Samira Fahardine et Romana Nanga.



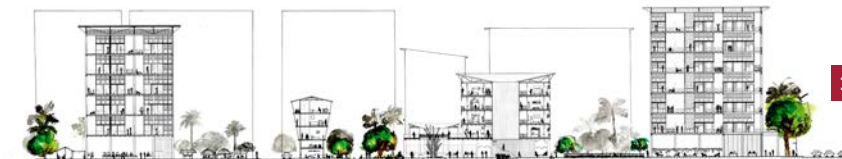
I - PRENDRE EN COMPTE LE CONTEXTE II - PRENDRE EN COMPTE LES FACTEURS CLIMATIQUES



IV - DÉFINIR LES RDC V - RÉPARTIR LES TYPES DE LOGEMENTS



COUPE AA' - DU MARCHÉ DE U WISARA ROAD
À LA GALERIE MARCHANDE DE SHWE DAGON ROAD



17°N

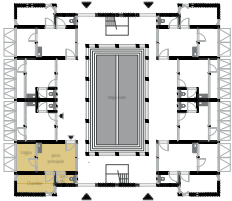
COUPE BB' - DU COLLECTIF À IMPLUVIUM AU SQUARE



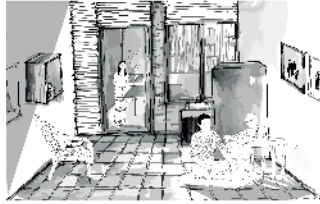
SITE 2 /// DAGON TOWNSHIP COLLECTIF IMPLUVIUM

Terrain et propositions. Dennis Cumbal, Samira Fahardine et Romana Nanga.

PLAN ETAGE 1 200



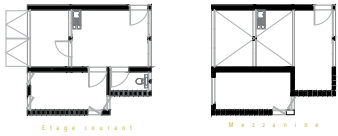
VUE DE LA PIECE PRINCIPALE



VUE DE L'ESPACE CUISINE DEPUIS LA LOGGIA



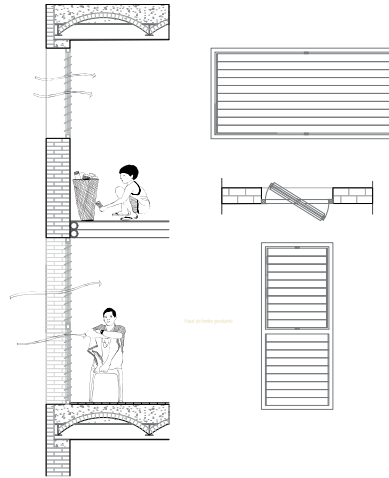
PLANS CELLULE HABITE 1 100



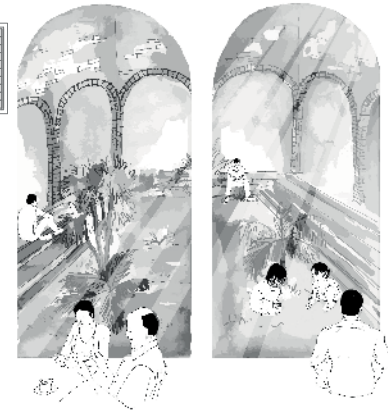
Etage courant

W.C. et chambre

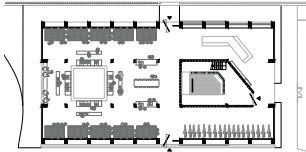
DETAIL DES OUVERTURES 1 20
Jalousies des chambres



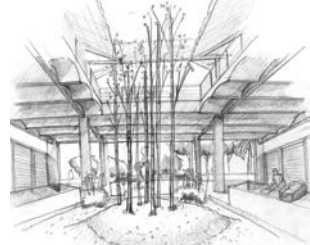
VUE DES ESPACES PARTAGES
Jardin de l'impluvium



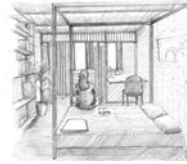
PLAN REZ-DE-CHAUSSEE 1200



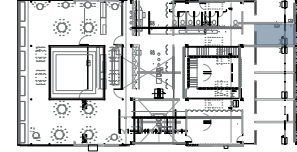
VUE DU LAVOIR
Jardin de l'impluvium



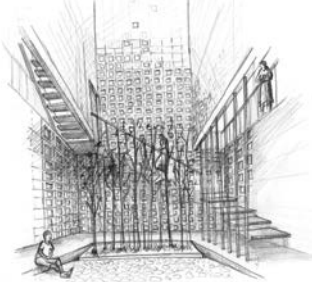
VUE DE LA PIECE PRINCIPALE
Studio 1



PLAN ETAGE 1200



VUE DE L'ENTREE DE LA RESIDENCE



VUE DES ESPACES PARTAGES
Cuisine et salle à manger



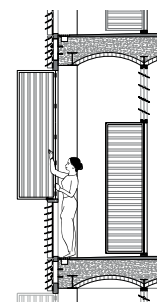
Loggia



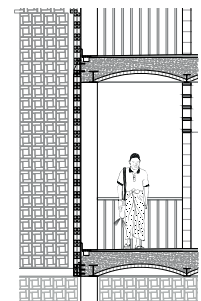
Salle des hammacs

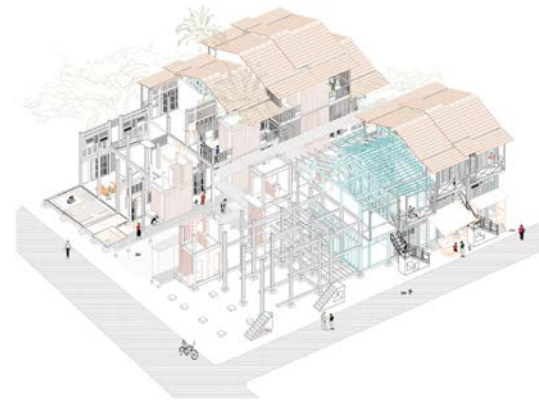
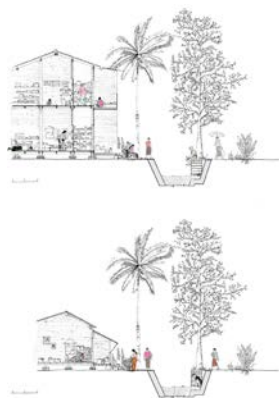


DETAIL DES OUVERTURES
Loggia ouverte



DETAIL DE L'IMPLUVIUM - EFFETE FRAICHEUR

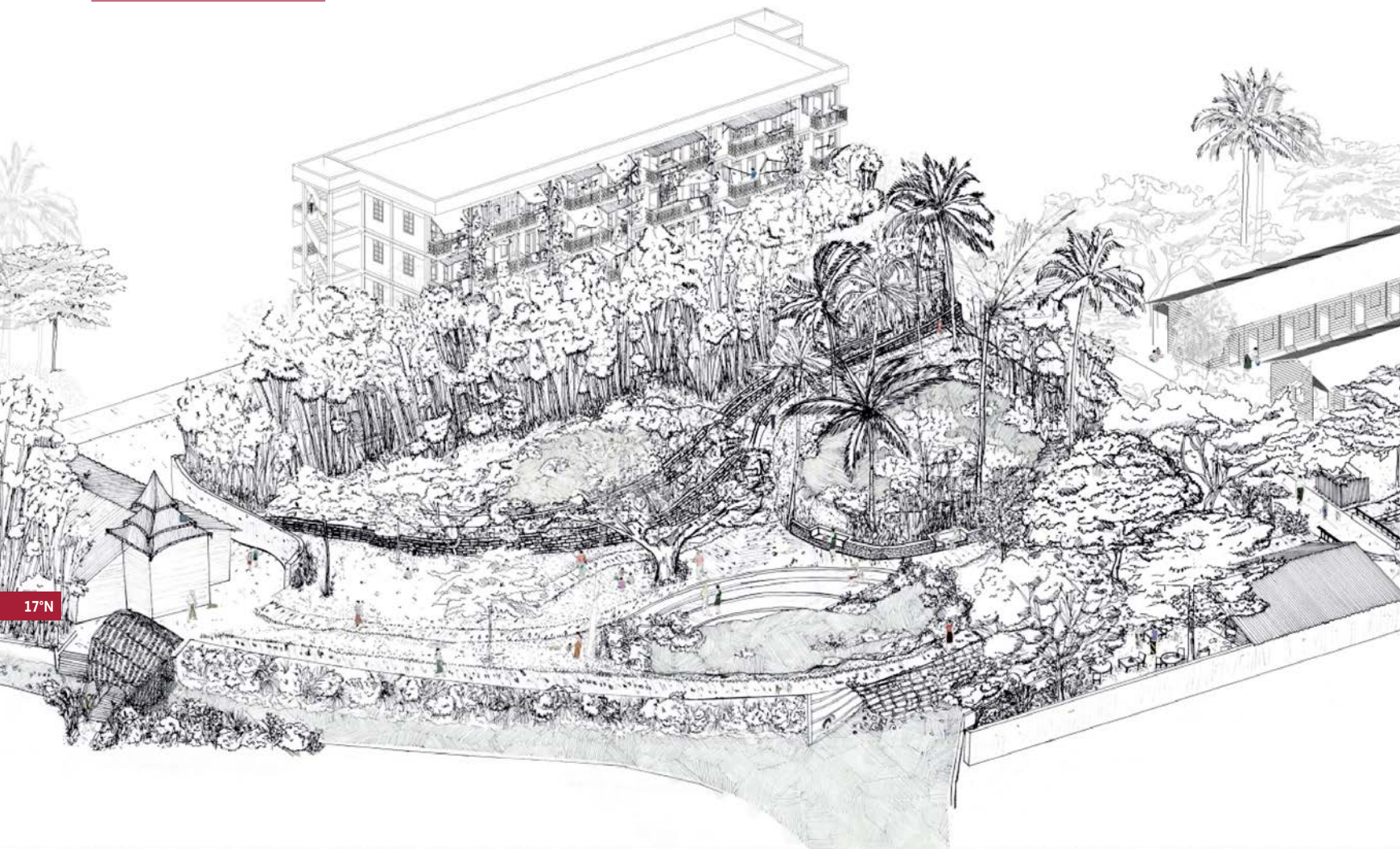




17°N

SITE 3 /// PAZUNDAUNG - MINGALAR TAUNGYUNG TOWNSHIP AU DELÀ DES RAILS DE LA MODERNITÉ

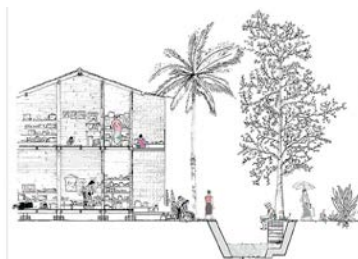
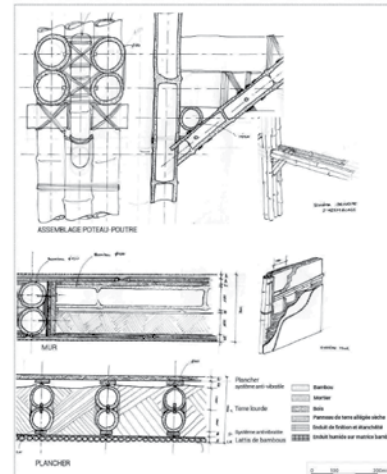
Terrain et propositions. Marie-Antoinette RULLIÉ et Louise SAVALLE.



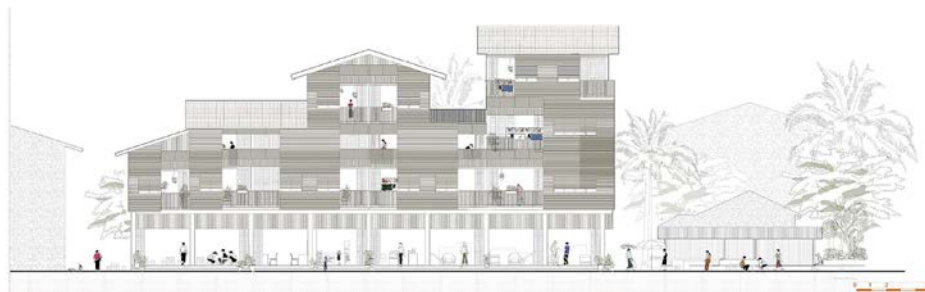
17°N

SITE 3 /// PAZUNDAUNG – MINGALAR TAUNGYUNG TOWNSHIP AU DELÀ DES RAILS DE LA MODERNITÉ

Terrain et propositions. Marie-Antoinette RULLIÉ et Louise SAVALLE.



17°N



SITE 3 /// PAZUNDAUNG - MINGALAR TAUNGYUNG TOWNSHIP AU DELÀ DES RAILS DE LA MODERNITÉ

Terrain et propositions. Marie-Antoinette RULLIÉ et Louise SAVALLE.